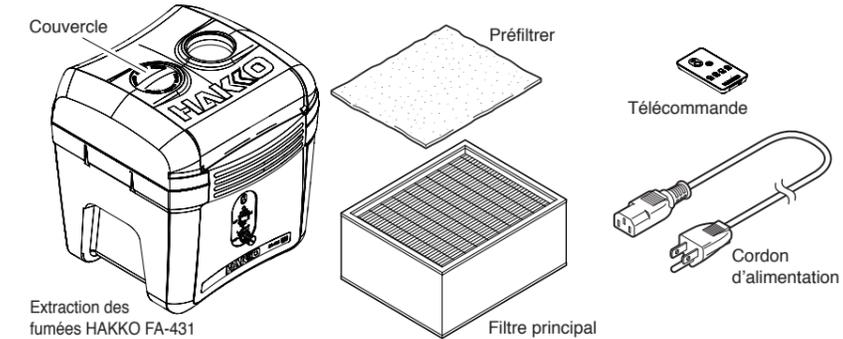


Merci d'avoir acheté l'aspirateur de fumée HAKKO FA-431.  
Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser votre HAKKO FA-431.  
Conservez ce manuel dans un lieu sûr pour toute référence ultérieure.

**1. LISTE DE COLISAGE ET NOMS DES PIÈCES**

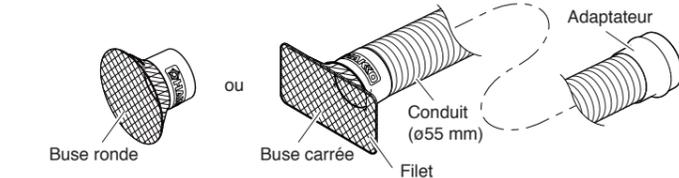
Veuillez vérifier attentivement si toutes les pièces nommées ci-dessous se trouvent dans l'emballage.

Extraction des fumées HAKKO FA-431	1	1	1	1
Cordon d'alimentation	1	1	10	1
Couvercle (fixé à l'appareil)	1	1	1	1
Télécommande	1	1	1	1



**● Ensemble de conduit (non fournie)**

Ensemble de conduit (conduit / adaptateur / buse carrée ou buse ronde / filet)



**2. SPECIFICATIONS**

**● HAKKO FA-431**

Consommation électrique	110W		
Capacité d'absorption *1	High	Medium	Low
	4.7m³/min	3.7m³/min	2.8m³/min
Rendement d'élimination *2	97% (≥ 0.3µm)		
Diamètre du conduit	ø55 mm		
Dimensions extérieures	330(W) x 366(H) x 343(D) mm		
Poids (sans cordon)	7.2 kg		

\*Les spécifications et l'aspect de l'appareil peuvent être modifiés sans avis en vue de l'améliorer. Merci de votre compréhension.

\*1 Pour l'utilisation de 2 conduits.

\*2 Valeur initiale de mesure de l'efficacité de rétention d'après la méthode de comptage des poussières en suspension collectées par une seule plaque de filtre (dépliée).

**■ Protection contre les décharges électrostatiques**

Ce produit inclut des composants dont des pièces en plastique conducteurs d'électricité et la mise à la terre de la pièce à main et de la station, qui permettent d'éviter à l'appareil de souder à cause des effets de l'électricité statique. Veuillez à suivre les instructions suivantes :

- La poignée et les autres pièces en plastique ne sont pas isolants, ils conduisent l'électricité. Quand vous remplacerez ou réparerez des pièces, faites particulièrement attention à ne pas exposer les parties actives électriques ou d'endommager les composants isolants.
- Veuillez à la bonne mise à la terre de l'appareil lorsque vous l'utilisez.

**HEAD OFFICE**  
4-5, Shiokusa 2-chome, Naniwa-ku, Osaka 556-0024 JAPAN  
TEL: +81-6-6561-3225 FAX: +81-6-6561-8466  
http://www.hakko.com E-mail: sales@hakko.com

**OVERSEAS AFFILIATES**

**U.S.A.: AMERICAN HAKKO PRODUCTS, INC.**

TEL: (661) 294-0090 FAX: (661) 294-0096  
Toll Free (800)88-HAKKO

http://www.hakkousa.com

**HONG KONG: HAKKO DEVELOPMENT CO., LTD.**

TEL: 2811-5588 FAX: 2590-0217

http://www.hakko.com.hk

E-mail: info@hakko.com.hk

**SINGAPORE: HAKKO PRODUCTS PTE., LTD.**

TEL: 6748-2277 FAX: 6744-0033

http://www.hakko.com.sg

E-mail: sales@hakko.com.sg

Please access to the following address for the other Sales affiliates.

<http://www.hakko.com>

中國RoHS: 產品中有毒有害物質或元素的名稱及含量

部件名稱	有毒有害物質或元素					
	鉛(Pb)及其化合物	汞(Hg)及其化合物	鎘(Cd)及其化合物	六價鉻(Cr(VI))化合物	多溴聯苯(PBB)	多溴二聯苯(PBDE)
風扇組合	×	○	○	○	○	○
插頭	×	○	○	○	○	○

○: 表示該有毒有害物質在該部件所有均質材料中的含量均在SJ/T 11363-2006標準規定的限量要求以下。  
×: 表示該有毒有害物質至少在某均質材料中的含量超出SJ/T 11363-2006標準規定的限量要求。

**3. DANGER, ATTENTION ET NOTES**

Vous trouverez des indications DANGER, ATTENTION, NOTE et EXEMPLE à différents endroits importants de cette notice pour attirer l'attention de l'utilisateur sur des points significatifs. Ils sont définis comme suit :

**⚠ DANGER** : Le non-respect d'une indication de DANGER, peut causer une blessure grave ou la mort.

**⚠ ATTENTION** : Le non-respect d'une indication ATTENTION peut causer une blessure de l'utilisateur ou endommager les pièces concernées. Deux exemples sont donnés ci-dessous.

**NOTE** : Une NOTE indique une procédure ou un point qui joue un rôle important dans le processus décrit.

**⚠ DANGER**

- Veuillez ne pas inhaler de gaz inflammable, explosif ou corrosif.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec.
- N'obstruez pas la bouche d'évacuation d'air.
- Ne remplacez les éléments de l'appareil qu'avec des éléments de rechange d'origine HAKKO.
- Coupez l'alimentation lorsque vous avez fini votre travail, lorsque vous l'interrompez ou lorsque vous quittez le lieu d'utilisation.
- Coupez l'alimentation lorsque vous réparez ou changez un élément de rechange de votre appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes connaissant des difficultés physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience et de connaissances, sous le contrôle d'un adulte ou après formation appropriée sur l'usage de l'appareil en toute sécurité et reconnaissance des dangers encourus. Assurez-vous qu'aucun enfant ne s'amuse avec cet appareil.
- Ne pas laisser les enfants en bas âge jouer avec cet appareil.
- Son nettoyage et son entretien ne doivent pas être confiés à des enfants.

Pour éviter accidents et pannes, assurez-vous bien d'observer les recommandations suivantes :

**⚠ ATTENTION**

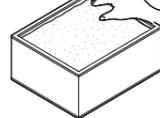
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans filtre. Cela risque de l'endommager.
- Débrancher l'alimentation en maintenant la prise, pas en tirant sur les câbles.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est humide ou si vous avez les mains humides.
- Ne faites rien qui puisse être dangereux.

**4. UTILISATION**

**● Positionnement du filtre**

- Ouvrir le couvercle supérieur puis retirer le sac plastique du filtre principal.  
Positionner le filtre avec la flèche vers le bas.
- Placer le préfiltre dans le filtre principal (côté orange vers le haut).

**⚠ ATTENTION**  
Assurez-vous qu'il n'y a pas d'espace entre le filtre principal intérieur et le préfiltre.



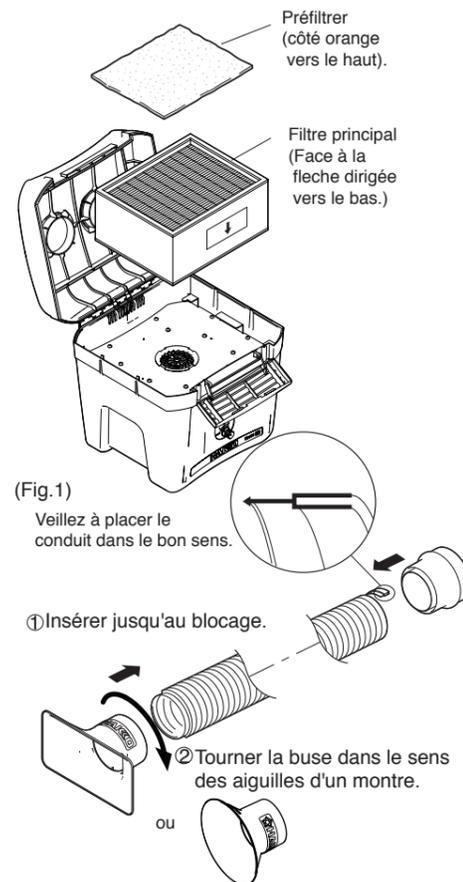
- Fermer le couvercle supérieur.

**● Fixer le conduit**

**A. Comment fixer l'ensemble du conduit**

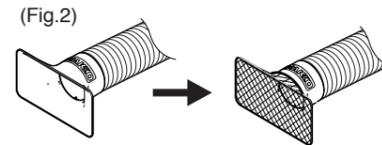
- Se référer à la figure 1 et fixer la buse et l'adaptateur sur le conduit.  
Insérer la buse et l'adaptateur jusqu'au blocage et les faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour les assurer.

**⚠ ATTENTION**  
Serrer l'adaptateur et la buse suffisamment pour éviter un déboîtement.

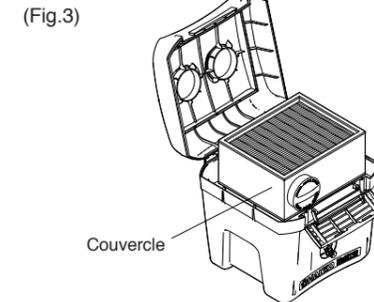


**4. UTILISATION**

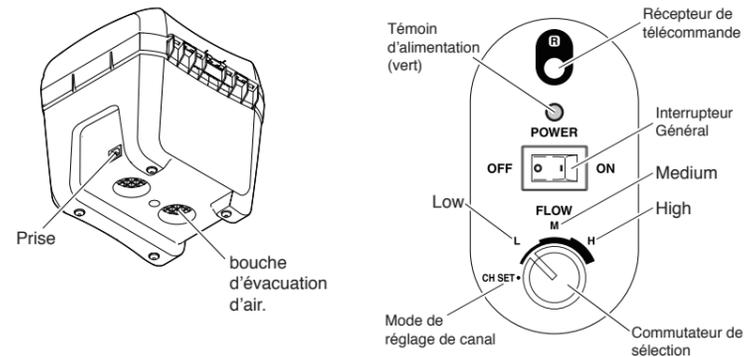
- Positionner le filet sur la buse (Fig. 2)



- Insérer le conduit dans l'entrée d'aspiration. Si vous utilisez un conduit, placez le couvercle sur l'entrée d'aspiration non utilisée. Lorsque deux conduits sont utilisés, veuillez entreposer le bouchon entre le filtre principal et l'unité principale, comme indiqué sur la Fig. 3.



**● Appareil d'extraction de fumées**

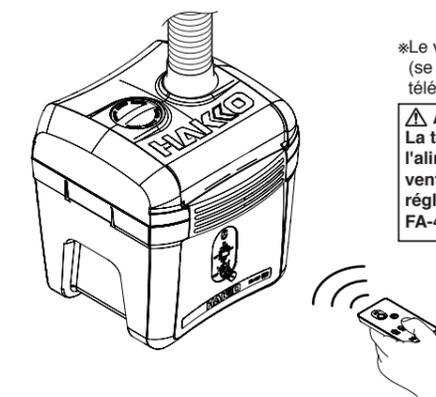


- Raccordez le cordon d'alimentation à la prise électrique à droite de l'appareil.
- Branchez le cordon d'alimentation dans une prise murale.
- Allumez l'interrupteur. Le voyant vert s'allume.

**⚠ ATTENTION**

- Fermez le couvercle avant d'allumer l'interrupteur.
- Ne couvrez pas intentionnellement l'entrée d'aspiration.
- Quand le ventilateur fonctionne, n'ouvrez pas le couvercle supérieur.
- Éteignez l'appareil en cas de non d'utilisation, pour préserver la durée de vie du filtre.
- Le filtre principal de l'HAKKO FA-431 doit en principe être changé une fois par an. L'utilisation continue de l'appareil après la période de remplacement peut entraîner un dysfonctionnement.

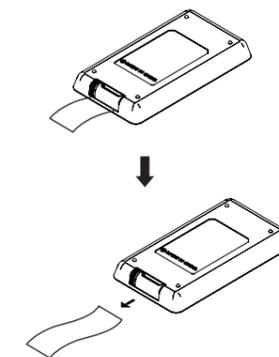
※Ajustez le débit en utilisant l'interrupteur de sélection.



※Le ventilateur de l'HAKKO FA-431 fonctionne à distance. (se reporter à la section « ● Fonctionnement de la télécommande »)

**⚠ ATTENTION**  
La télécommande ne met pas hors tension l'alimentation de l'HAKKO FA-431. (Seul le ventilateur s'arrête.) Après que le travail est terminé, réglez la puissance de l'unité principale de l'HAKKO FA-431 sur OFF.

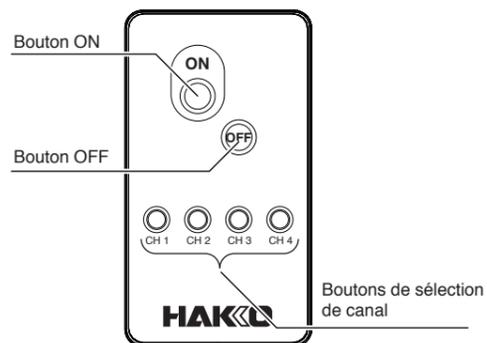
**⚠ ATTENTION**  
Retirez le film protecteur avant l'utilisation.



## 4. UTILISATION

### ● Fonctionnement de la télécommande

L'HAKKO FA-431 peut être actionné à l'aide de la télécommande.



La télécommande dispose des boutons suivants:

#### ● Bouton ON

Démarre le ventilateur de l'HAKKO FA-431.

#### ● Bouton OFF

Arrête le ventilateur de l'HAKKO FA-431.

#### ● Boutons de sélection de canal (CH1 à CH4)

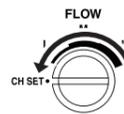
- Règle le canal de la télécommande sur le même canal que l'unité principale de l'HAKKO FA-431.
- Lorsque l'un des boutons de sélection de canal (les canaux CH1 à CH4 sont sélectionnables) est maintenu enfoncé en même temps que le bouton OFF pendant 2 secondes ou plus, cela règle le canal de la télécommande sur le canal pressé.

※Lorsque les canaux de la télécommande et de l'HAKKO FA-431 sont les mêmes, appuyer sur le bouton ON de la télécommande entraîne le fonctionnement de l'extracteur de fumée. (Les deux unités sont initialement configurées sur le canal CH1.)

### ● Pour régler un canal

Exemple: réglage sur le canal 3

1. Réglez le commutateur de sélection du débit de l'HAKKO FA-431 sur CH SET.



2. Tout en maintenant le bouton OFF de la télécommande enfoncé, appuyez sur CH3 et maintenez les deux boutons enfoncés pendant environ 2 secondes.



3. Lorsque le réglage de canal est terminé, la DEL de l'unité principale clignote deux fois et le signal sonore se déclenche le même nombre de fois que le canal sélectionné.

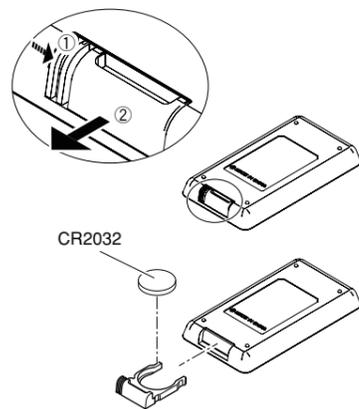
#### ⚠ ATTENTION

Si la procédure ci-dessus est effectuée sans régler le commutateur de sélection du débit de l'unité principale sur CH SET, seul le canal de la télécommande est modifié et l'utilisation avec la télécommande est impossible. Si cela se produit, effectuez à nouveau la procédure de réglage du canal.

※Lorsque vous utilisez plusieurs unités HAKKO FA-431, tous les extracteurs de fumée réglés sur le même canal que la télécommande fonctionnent lorsque la télécommande est utilisée. Les extracteurs de fumée, selon l'application, peuvent être utilisés en changeant le réglage du canal des extracteurs de fumées tel que nécessaire.

#### ⚠ ATTENTION

Si la télécommande cesse complètement de fonctionner, cela peut être causé par le fait que la pile (CR2032) est complètement déchargée. Remplacez la pile.



## 5. ENTRETIEN

Un entretien approprié et périodique prolonge la durée de vie des produits et contribue à une utilisation dans un état correct. Appliquez la procédure d'entretien suivante selon les conditions d'utilisation.

### ● Moment de remplacement du filtre

NOTE:  
Lors du remplacement du filtre, s'il vous plaît être exécuté dans un état dans lequel le ventilateur est arrêté.

## 6. GUIDE DE RESOLUTION DES PANNES

### ● L'appareil ne fonctionne pas quand l'interrupteur principal est en position ON.

**VERIFICATION** : Est-ce que le cordon d'alimentation est débranché ?

**ACTION** : Branchez-le.

**VERIFICATION** : Est-ce que le filtre principal est positionné correctement ?

**ACTION** : Positionnez le filtre principal correctement avant de rallumer l'interrupteur principal.

**VERIFICATION** : Est-ce que le contrôle du débit est positionné sur RESET ?

**ACTION** : Choisissez votre débit en utilisant le commutateur de sélection.

### ● Même si un bouton de la télécommande est enfoncé, l'extracteur de fumée ne fonctionne pas.

**VERIFICATION** : Est-ce que le contrôle du débit est réglé sur CH SET?

**ACTION** : Réglez le débit approprié pour l'environnement de travail à l'aide du commutateur de sélection du débit.

**VERIFICATION** : La télécommande et l'HAKKO FA-431 sont-ils réglés sur différents canaux ?

**ACTION** : Réglez les deux unités sur le même canal.

**VERIFICATION** : La pile de la télécommande est-elle épuisée ?

**ACTION** : Remplacez la pile

### ● Le canal de la télécommande ne peut pas être réglé.

**VERIFICATION** : Est-ce que le commutateur de sélection du débit est réglé sur un réglage autre que CH SET ?

**ACTION** : Réglez le commutateur de sélection du débit sur CH SET.

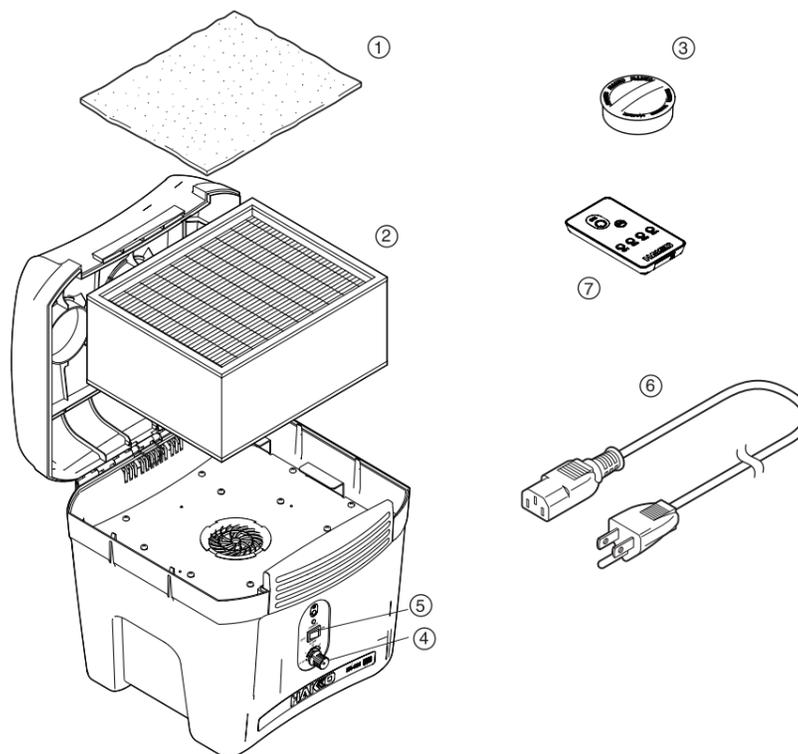
**VERIFICATION** : La pile de la télécommande est-elle épuisée ?

**ACTION** : Remplacez la pile.

※ 各言語 (日本語、英語、中国語、フランス語、ドイツ語、韓国語) の取扱説明書は以下のURL、HAKKO Document Portalからダウンロードしてご覧いただけます。  
(商品によっては設定の無い言語がありますが、ご了承ください)  
\* 各國語言 (日語、英語、中文、法語、德語、韓語) 的使用說明書可以通過以下網站的HAKKO Document Portal 下載參閱。  
(有一部分的产品沒有設定外語對應, 請見諒)  
\* Instruction manual in the language of Japanese, English, Chinese, French, German and Korean can be downloaded from the HAKKO Document Portal.  
(Please note that some languages may not be available depending on the product.)

<https://doc.hakko.com>

## 7. NOMENCLATURE



## 7. NOMENCLATURE

### ● HAKKO FA-431

Élément N°	Pièce N°	Nom de la pièce	Spécifications
①	A5034	Préfiltre	10 unités
②	A5033	Filtre principal	
③	B3619	Couvercle	
④	B1486	Boutons	
⑤	B2852	Interrupteur	
⑥	B2421	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, pas de prise	220-240V
	B2422	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise BS	Inde
	B2424	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise européenne	220V KTL, 230V CE
	B2425	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise BS	230V CE, R.U.
	B2426	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise australienne	
	B2436	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise chinoise	Chine
	B3508	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise américaine	
	B3550	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise SI	
B3616	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise BR		
B3641	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise américaine (U)	U.S.A.	
⑦	C5035	Télécommande	

### ● Option

Élément N°	Pièce N°	Nom de la pièce	Spécifications
①	C1571	Ensemble de conduit / buse carrée	Conduit (1 pièce) / Adaptateur (1 pièce) / Buse carrée (1 pièce) / Filet (1 pièce)
②	C1572	Ensemble de conduit / buse ronde	Conduit (1 pièce) / Adaptateur (1 pièce) / Buse ronde (1 pièce) / Filet (1 pièce)
③	B3642	Conduit	φ55 mm
④	B3620	Adaptateur	
⑤	B3621	Adaptateur	For φ75 mm
⑥	B3622	Buse carrée	
⑦	B3623	Buse ronde	
⑧	B2418	Hotte de dessus de table	
⑨	B3625	Filet	5 unités.
⑩	B2410	Conduit	For φ75 mm
⑪	B2416	Bande de conduit	Lot de 2
⑫	A5035	Sous-filtre	5 pcs.
⑬	A5036	Sous-filtre / pour buse carrée	20 pcs.
⑭	A5037	Sous-filtre / pour buse ronde	20 pcs.
⑮	B5146	Filtre cas / pour buse carrée	
⑯	B5147	Filtre cas / pour buse ronde	

